

This pattern has been translated with the permission of the author, Marnie MacLean (<http://marniemaclean.com>). This pattern is made available for person, non-commercial use only and may not be reproduced for any purpose other than personal use, without the express written consent of the original author, Marnie MacLean. Marnie MacLean is not responsible for any errors introduced during translation and cannot provide support in French or any language other than English. You can find the original pattern here :

<http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/index.html>

Ce modèle a été traduit avec la permission de son auteur, Marnie MacLean (<http://marniemaclean.com>). Ce modèle est disponible uniquement pour une utilisation personnelle et non-commerciale et ne peut être reproduit pour un autre but qu'une utilisation personnelle, sans l'accord écrit de l'auteur original, Marnie MacLean. Marnie MacLean n'est pas responsable pour les erreurs possibles introduites durant la traduction et ne peut en aucun cas fournir une aide en français ou tout autre langue autre que l'anglais. Vous pouvez trouver le modèle original ici :

<http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/index.html>

NdT : si vous repérez des erreurs dans la traduction (surtout au niveau du motif, on est jamais à l'abri d'une coquille !) n'hésitez pas à m'en faire part :)



(Cliquez sur l'image pour visualiser en plus grand format)

Tricoté avec le fil Paco (un mélange d'alpaga et de coton), ce modèle constitué de côtes (NdT : et de jersey endroit, pour la partie haute) est super pour les tailles menues. Il est conseillé de ne pas suivre la forme de la grille en-dessous de la taille Empire (NdT : donc pour le morceau D, voir plus loin), c'est à dire de tricoter les rangs avec moins de diminutions/augmentations pour celles qui voudraient moins de mise en valeur au niveau du ventre.

L'utilisation des grilles peut être assez intimidant de prime abord, mais c'est ce qui permet d'avoir beaucoup de flexibilité dans sa façon de tricoter. On peut très bien tricoter les différents morceaux en top-down, ou de bas en haut, en circulaire ou en pièces séparées... La créatrice donne plus loin la méthode qu'elle a utilisé mais explique que chaque tricoteuse est libre de faire comme elle l'entend.

N'oubliez pas de lire la dernière section de l'explication et qui concerne le traitement final du col. De petites pinces sont mises aux coutures des épaules pour que le col soit bien en place. Si vous êtes vraiment ambitieux (NdT : et que vous en avez le courage !), vous pouvez obtenir le même effet avec des rangs raccourcis.

Matériel

- 600 [640, 730, 820] m de fil
- aiguilles circulaires 4,5mm de diamètre (longueur = 60 cm)
- Marqueurs de mailles
- Aiguille à tapisserie

- Prévoyez du matériel pour mettre en attente des mailles (aiguilles supplémentaires, arrêt de mailles) et pour bloquer le tricot.

Par quoi remplacer la laine Paco ?

Le fil utilisé (Paco) est un mélange d'alpaga et de coton. La créatrice recommande l'utilisation d'une laine telle que Aurora 8 ou Rowan Calmer, mais tout est une question de préférence.

Echantillonnage

Un échantillon de jersey endroit 10x10 cm = 18 mailles et 26 rangs

Tailles (en cm.)

	S	M	LG	XL
Buste	85,62	95,25	99,69	108,58
Taille	67,31	73,66	78,73	87,63
Hanches	95,25	104,14	109,22	118,11
Longueur	66,04	67,31	69,84	72,39

Grilles

On peut télécharger sur le site de la créatrice les différentes grilles, pour les différentes tailles, ainsi que la grille pour le tricot de la bande d'encolure.

Bande d'encolure : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/BP_Lace.pdf
(NdT : j'en ai fait une traduction rapide en français que vous pouvez voir plus loin, mais je vous conseille plutôt de suivre le motif dans sa version textuelle parce qu'entre l'endroit et l'envers de l'ouvrage, la lecture de la grille demande une certaine gymnastique !!)

Petite taille

Haut : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/sm_top.pdf

Bas : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/sm_bottom.pdf

Manches : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/sm_sleeve.pdf

Taille moyenne

Haut : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/med_top.pdf

Bas : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/med_bottom.pdf

Manches : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/med_sleeve.pdf

Grande taille

Haut : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/lg_top.pdf

Bas : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/lg_bottom.pdf

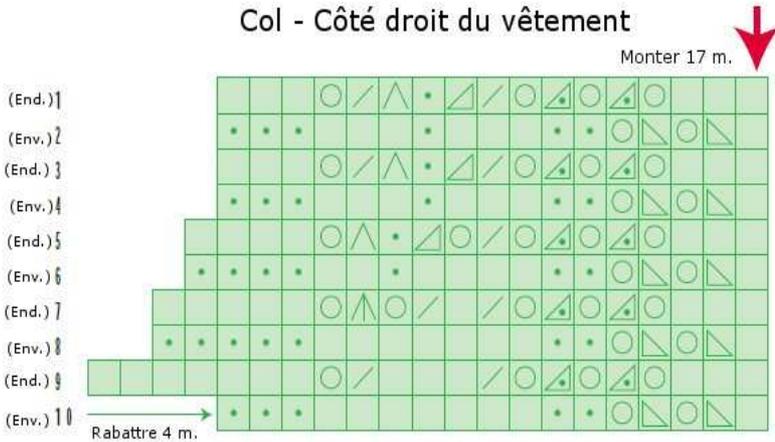
Manches : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/lg_sleeve.pdf

Très grande taille

Haut : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/xl_top.pdf
 Bas : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/xl_bottom.pdf
 Manches : http://marniemaclean.com/patterns/BellaPaquita/images/xl_sleeve.pdf

Col (Paco Top)

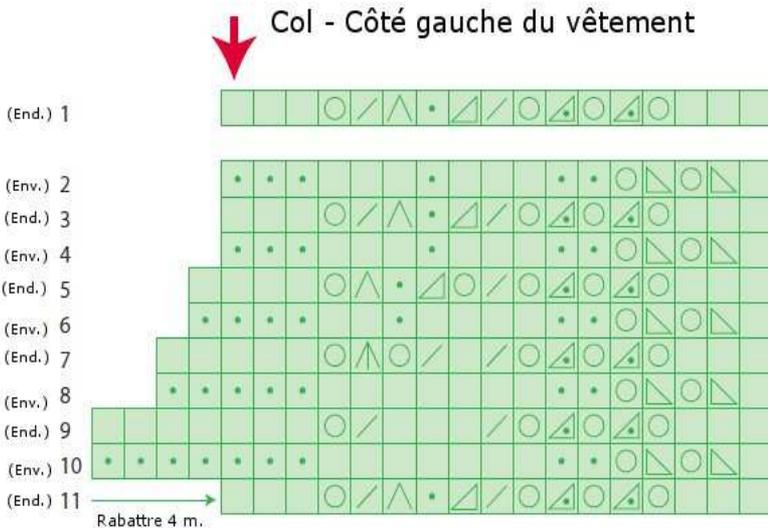
Col - Côté droit du vêtement



- M. end. sur l'end., M. env., sur l'env.
- M. env. sur l'end., M. end. sur l'env.
- Jeté
- } 2 M. ens. à l'end. sur l'end ou bien 2 M. ens. à l'env. sur l'env.
- } 2 M. ens. à l'env. sur l'end. ou bien 2 M. ens. à l'end. sur l'env.
- M. torsé (end. sur l'endroit, env. sur l'envers)
- Surjet double (end. sur l'endroit, env. sur l'envers)
- Surjet simple (end. sur l'endroit, env. sur l'envers)

↓ Commencez la lecture ici

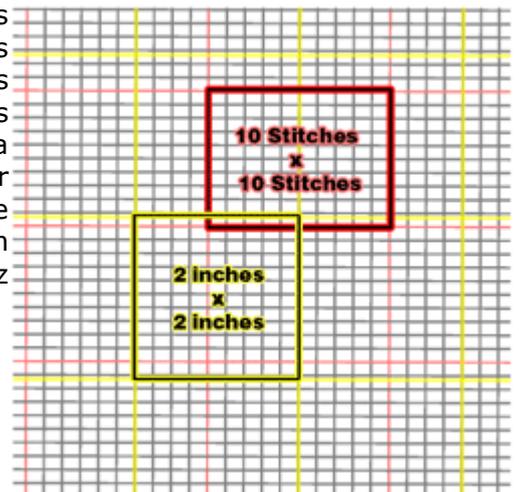
Col - Côté gauche du vêtement



Tricoter uniquement ces 10 rangs pour toutes les répétitions du motif après l'le 1er.

Comprendre les grilles

Toutes les pièces (excepté le col) sont représentées sur une grille telle que celle-ci. L'espace entre 2 lignes noires représente une maille. L'espace entre 2 lignes rouges indique l'intervalle de 10 mailles et l'espace entre 2 lignes jaunes représente 5 cm de longueur. Avec ces informations, on peut facilement adapter le modèle à sa propre manière de tricoter et à sa silhouette. Par exemple, si votre tour de poitrine et votre tour de hanches correspondent aux mesures pour la grille medium mais que votre tour de taille est plus grand, vous pouvez



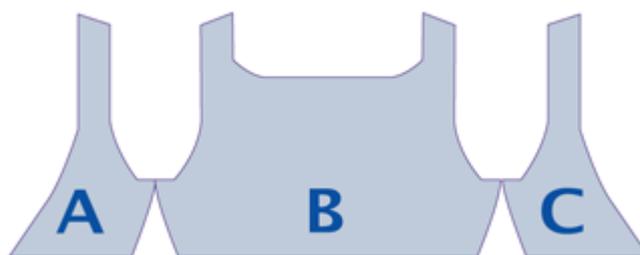
utiliser les intervalles entre les lignes jaunes pour redessiner la forme des pièces afin qu'elle corresponde bien à la forme de votre corps. Une fois que vous avez déterminé le nouveau tour de taille, vous pourrez suivre la grille afin de déterminer le nouveau modèle. Le mieux est de conserver une trace, dans un tableau par exemple, des modifications effectuées sur tel ou tel rang.

Row		
1	d	Disons que j'ai du diminuer (d) sur les rangs 1, 8, 12, 19 et 21, travailler avec le même nombre de mailles sur 10 rangs et ensuite augmenter (i) sur les rangs 32, 38, 44 et 52. J'ai fait une liste comme celle que vous voyez ci-contre.
8	d	
12	d	
19	d	
21	d	
32	i	Quand j'arrive à un niveau où je dois à la fois diminuer et augmenter sur un même rang (pour l'encolure), j'ajoute une nouvelle colonne, comme cela je peux suivre à la fois la formation des bords et la formation de l'encolure. Je conserve toujours la grille près de moi et je me réfère à ma liste à chaque fois que je change mon compte de rangs.
38	i	
44	i	
52	i	

Ca peut sembler très fastidieux mais ça permet d'avoir plus de liberté pour personnaliser son tricot.

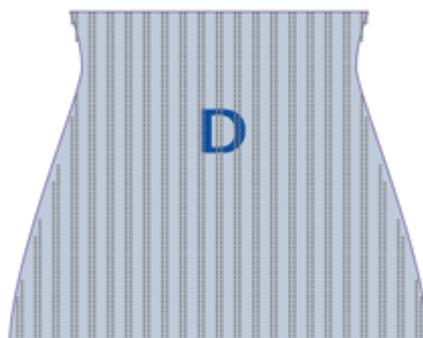
Les morceaux

Pour tous les modèles, vous devriez obtenir 3 grilles qui ressemblent aux illustrations qui vont suivre. Vous noterez que chaque morceau est nommé par une lettre et que les côtes 2/2 sont indiquées par des pointillés.



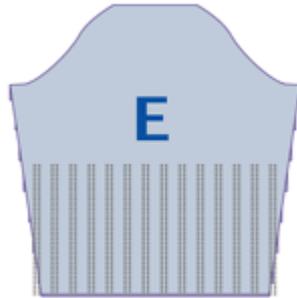
Haut (NdT : Devant = A et C / Dos = B)

Ici, ce sont les pièces qui constituent le haut de la partie principale du pull. Tous les morceaux sont en jersey endroit et le col est attaché plus tard. J'ai tricoté ces morceaux du bas vers le haut, comme un morceau continu de A à C jusqu'aux emmanchures ; ensuite je tricote les parties restantes séparément. Vous pouvez très bien tricoter les trois morceaux A, B et C séparément et ensuite les coudre.



Bas (NdT : Devant/Dos)

Ce morceau est répété 2 fois, l'un pour le devant l'autre pour le dos. J'ai choisi de tricoter cette section en top-down (du haut vers le bas), en tricot circulaire, en travaillant de chaque côté des marqueurs séparant le devant du dos. Mais vous pouvez très bien choisir de tricoter devant et dos séparément pour ensuite les coudre ensemble.



Manches

Les manches peuvent être tricotées de bas en haut ou de haut en bas. Les côtes s'étendent de l'extrémité de la manche jusqu'à la hauteur de la taille Empire. Une fois cette hauteur atteinte, continuez en jersey endroit.

Ok, il est temps de s'y mettre !

Haut

Commencez par monter les mailles pour les morceaux A, B et C en utilisant la méthode du « montage prévisionnel » (« provisionnal cast on » NDT : explications en anglais sur cette page <http://www.knitty.com/ISSUEfall05/FEATfall05TT.html>). Placez un marqueur entre chaque morceau. Référez vous à votre grille "Top" en tricotant en allers-retours jusqu'à ce que vous atteignez les emmanchures. Ne tricotez pas ces morceaux en tricot circulaire, puisque les morceaux A et C ne doivent pas être attachés ensemble. Lorsque vous atteignez le bras, utilisez des pelotes différentes pour chaque morceau jusqu'à l'épaule. Utilisez une troisième aiguille pour fermer les épaules. Mettez à plat votre travail, pliez le long des coutures des côtés, vous devriez trouver que le devant en 2 morceaux ne se rejoint pas au centre, il y a un écart de 12 mailles (qui sera rempli par la bande d'encolure)

Bloquez légèrement le tricot.

Manches

Reférez-vous à la grille des manches pour les tricoter de bas en haut. Rappelez-vous de faire la partie la plus "basse" en côtes 2/2. Bloquez légèrement le tricot. Pour les coutures, fermez la manche puis cousez-la à l'emmanchure.

Bloquez légèrement le tricot.

Bande d'encolure

En utilisant la technique du « montage prévisionnel » (provisionnal cast on) montez 17 mailles et suivez le modèle ci-après.

Regular (NdT : 1^{er} motif du col - Pour côté droit)



R1 : 3 m. end., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 1 m. end. torse, 2 m. ens. à l'end., 1 m. env., passer le fil derrière, 1 surjet simple (1 m. glissée, 1 m. end., on fait passer la m. glissée par-dessus la maille endroit), 1 m. end. torse, 1 jet., 3 m. end.

R2: 3 m. end., 3 m. env., 1 m. end. 3 m. env., 2 m. end., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 m. end.

R3: idem que rang 1

R4 : idem que rang 2

R5 : 3 m. end., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 1 m. end. torse, 1 jet., 2 m. ens. à l'end., 1 m. env., passer le fil derrière, 1 surjet simple, 1 jet., 4 m. end. (18 mailles)

R6 : 4 m. end., 2 m. env. 1 m. end., 4 m. env., 2 m. end., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 m. end.

R7 : 3 m. end., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 1 m. end. torse, 1 m. end., 1 m. end. torse, 1 jet., 1 surjet double, 1 jet., 5 m. end. (19 mailles)

R8 : 5 m. end., 7 m. env., 2 m. end., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 m. end.

R9 : 3 m. end., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 1 m. end. torse, 3 m. end., 1 m. end. torse, 1 jet., 7 m. end. (21 mailles)

R10 : Rabattre 4 m., puis 2 m. end., 7 m. env., 2 m. end., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 m. end. (17 mailles)

Reverse (NdT : 2^{ème} motif du col - Pour coté gauche)

R1 : 3 m. end., 1 jet., 1 m. end. torse, 1 surjet simple, 1 m. env., passer le fil derrière l'ouvrage, 2 m. ens. à l'end., 1 m. end. torse, 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 3 m. end.

R2 : 1 m. end., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. end., 3 m. env., 1 m. end., 3 m. env., 3 m. end.

R3 : 3 m. end., 1 jet., 1 m. end. torse, 1 surjet simple, 1 m. env., passer le fil derrière, 2 m. ens. à l'end., 1 m. end. torse, 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 3 m. end.

R4 : 1 m. end., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. end., 3 m. env., 1 m. end., 3 m. env., 3 m. end.

R5 : 4 m. end., 1 jet., 1 surjet simple, passer le fil devant, 1 m. env., 2 m. ens. à l'end., 1 jet., 1 m. end. torse, 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 3 m. end. (18 mailles)

R6 : 1 m. end., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. end., 4 m. env., 1 m. end., 2 m. env., 4 m. end.

R7 : 5 m. end., 1 jet., surjet double, 1 jet., 1 m. end. torse, 1 m. end., 1 m. end. torse, 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 3 m. end. (19 mailles)

R8 : 1 m. end., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. end., 7 m. env., 5 m. end.

R9 : 7 m. end., 1 jet., 1 m. end. torse, 3 m. end., 1 m. end. torse, 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 3 m. end. (21 mailles)

R10 : 1 m. end., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. end., 7 m. env., 7 m. end.

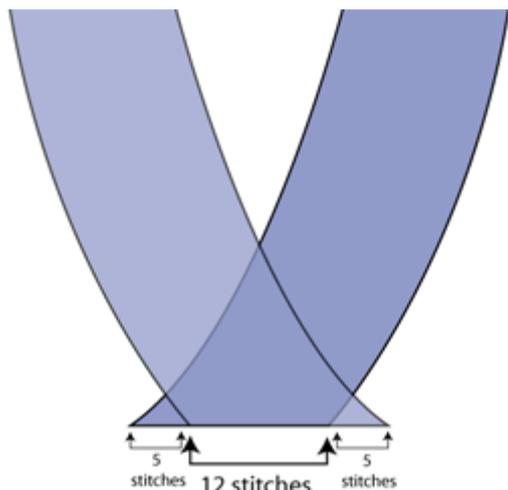
R11 : Rabattre 4 m., puis 2 m. end., 1 jet., 1 m. end. torse, 1 surjet simple, 1 m. env., passer le fil derrière, 2 m. ens. à l'end., 1 m. end. torse, 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet., 2 m. ens. à l'env., 1 jet. 3 m. end.

Pour ce 2nd motif, on tricote d'abord du 1^{er} au 11^{ème} rang, et ensuite, pour les répétitions, on ne tricote que du 2nd au 11^{ème} rang.

Tricotez 13 fois le 1er motif (regular), ou un nombre de fois qui corresponde à la longueur entre le centre de la nuque et le V du décolleté. Ne rabattez pas. Mettez les mailles restantes sur une aiguille en attente (Il doit en rester 17). Reprenez votre "montage prévisionnel" et tricotez en suivant le 2^{ème} motif (reverse) le même nombre de fois que pour le 1^{er} motif. Ne rabattez pas, et mettez les 17 mailles restantes en attente sur une autre aiguille.

Cousez le col. Puisque les deux cotés du col ne sont pas rabattus, vous pouvez facilement ajouter ou enlever des répétitions du motif si vous avez besoin.

Bas



Le tricot est presque fini. Vous avez maintenant le haut du pull en entier, avec un "montage prévisionnel" au niveau de la taille Empire (NdT : le bas des morceaux A, B et C). Vous avez aussi cousu le col au haut du pull et les mailles sont sur des aiguilles en attente. Il y a donc un espace de 12 mailles sur le devant : il faut alors combler le trou en utilisant la bande d'encolure comme le montre le dessin ci-contre. Les deux extrémités de la bande d'encolure se superposent sur les 12 mailles centrales et pour chacune, les 5 mailles restantes dépassent de part et d'autre.

Les 5 mailles restantes de chaque côté doivent être tricotées avec 5 mailles se trouvant à proximité, côté pull (NdT : morceaux A et C). Enlevez le

"montage prévisionnel" du côté du haut et placez les mailles sur des aiguilles pour être sûre de bien tricoter 1 maille du haut et 1 maille de la bande d'encolure 5 fois, de chaque côté du col.

Vous avez maintenant toutes vos mailles libres sur des aiguilles. Placez un marqueur pour indiquer à quel endroit commencera et finira chaque rang. Le centre du dos est une bonne idée pour débiter chaque rang. Maintenant, suivez la grille du bas, tricotez du haut vers le bas (top-down), entièrement en cotes 2/2. Augmentez lorsque c'est approprié et ajustez le modèle à votre taille. Lorsque vous aurez fini cette section, il ne reste plus qu'à rabattre et rentrer les fils.

Ajuster le col



Pour que le col soit bien à plat sur les épaules, vous aurez besoin de coudre 2 petites pinces dans le col. Vous aurez besoin de quelques épingles à nourrice ; d'une machine à coudre, d'une surjeteuse ou d'une aiguille et du fil ; d'un marqueur (à l'encre effaçable à l'eau) ou d'une craie de couturière, des ciseaux et un miroir.

Marquer le point où vous avez effectué la couture des épaules à 3 aiguilles. C'est là où la couture des épaules se trouve et là où vous ajusterez le col.



Enfilez votre pull et placez-vous devant un miroir. Seule, ou avec l'aide d'un ami, pincez le col de façon à ôter l'excédent de tricot sur chaque épaule. Epingler chaque morceau en utilisant vos épingles à nourrice et laissez tomber vos bras pour vous assurer que l'ensemble est confortable. Ajustez encore si nécessaire.

Enlevez votre pull avec précaution. Avec votre craie ou votre marqueur, dessinez sur la couture des lignes basées sur la localisation des épingles.



Je recommanderai de faire ça avec une surjeteuse si possible, ou une machine à coudre avec une couture en zigzag, mais ça peut être fait à la main. Retournez le tricot pour avoir l'envers visible et plier le long des lignes que vous venez de dessiner pour que l'excédent se trouve sur l'envers. (NdT : voir la photo ci-contre) Cousez le long de ces lignes en utilisant 2 rangs de mailles pour vous assurez que la couture sera solide.

Retenez votre respiration, faites une offrande aux déesses du tricot et coupez l'excédent à environ un quart de pouce (NdT : soit grosso modo 7 mm) de la ligne de couture la plus extérieure.

Finitions

Rentrez les fils, bloquez le tricot. C'est bon, c'est terminé !